

LIITE (Kirjalliset vastaukset)

KOMISSIOLLE ESITETTÄVÄT KYSYMYKSET

Konrad Szymańskin laatima kysymys numero 49 (H-0222/10)

Aihe: Saksalaisen lastensuojelu- ja nuorisoviraston (Jugendamt) Puolan kansalaisiin kohdistama syrjintä

Komissio on toistuvasti vakuuttanut olevansa tietoinen ongelmista, joita esiintyy saksalaisen lastensuojelu- ja nuorisoviraston (Jugendamt) rajat ylittäviä asioita koskevan toiminnan yhteydessä.

Mitä toimia komissio on tässä asiassa toteuttanut sen sitoumuksensa mukaisesti, joka koskee lasten oikeuksien suojelua kaikkia syrjinnän ja eriarvoisen kohtelun muotoja vastaan?

Millä tavoin komissio aikoo tukea kokemusten vaihtoa saksalaisten ja puolalaisten tuomarien välillä, jotta tuomioistuinten toimintalinjoja parannettaisiin komissaari Jacques Barrot'n alun perin antaman vakuutuksen mukaisesti, joka sisältyy hänen 15. joulukuuta 2008 antamaansa vastaukseen kysymykseen (E-5951/08)?

Onko komissio yhtä mieltä siitä, että velvoite käyttää saksan kieltä puolalaisen vanhemman vierailun yhteydessä voi johtaa lapsen psyykkisen tilan huonontumiseen ja loukata hänen oikeuksiaan ja vapauksiaan sekä merkitsee kieleen perustuvaa syrjintää?

Vastaus

(EN) Komissio haluaisi vakuuttaa parlamentin jäsenelle, että lasten oikeuksien suojelu on sen työssä ensisijaista. Komissio on sitoutunut suojelemaan lapsia kaikenlaiselta syrjinnältä ja eriarvoiselta kohtelulta Euroopan unionin perusoikeuskirjan, ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi tehdyn yleissopimuksen ja Yhdistyneiden Kansakuntien lasten oikeuksien yleissopimuksen mukaisesti.

Euroopan unioni on tietoinen vaikeuksista, joita voi esiintyä rajatyövyöryissä tapauksissa, ja Euroopan kansalaisten elämän helpottamiseksi unionin tavoitteena on ottaa perheoikeutta koskevista asioista käyttöön yhteiset säännöt Euroopan oikeudenkäyttöalueella. Asetuksessa (EY) N:o 2201/2003⁽¹⁾ vahvistetaan yhteiset säännöt tuomioistuinten toimivallasta avioliittoa ja vanhempainvastuuta koskevista asioista ja varmistetaan, että perheoikeudellisissa asioissa annetut tuomioistuinten päätökset tunnustetaan ja pannaan täytäntöön muissa jäsenvaltioissa.

Asetukseen (EY) N:o 2201/2003 sisältyy erityinen menettely tapaamisoikeudesta, jos tiettyssä jäsenvaltiossa annettu tuomioistuimen tuomio tunnustetaan automaattisesti ja on suoraan sovellettavissa toisissa jäsenvaltioissa. Näin varmistetaan, että lapset voivat ylläpitää suhteitaan kumpaankin vanhempaan heidän erottuaan erityisesti, kun vanhemmat asuvat eri jäsenvaltioissa. Täytäntöönpanomenettely tapahtuu kuitenkin täytäntöön panevan jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti. Täytäntöön panevan jäsenvaltion tuomioistuin voi myös tehdä käytännön järjestelyjä tapaamisoikeuden käyttämiseksi.

(1) Neuvoston asetus (EY) N:o 2201/2003, annettu 27 päivänä marraskuuta 2003 tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta avioliittoa ja vanhempainvastuuta koskevista asioista ja asetuksen (EY) N:o 1347/2000 kumoamisesta, EUVL L 338, 23.12.2003.

Parlamentin jäsenen mainitsevat ongelmat liittyvät tapaamisoikeuden täytäntöönpanoon ja koskevat siten kansallisten viranomaisten soveltamaa kansallista lainsäädäntöä.

Toimivallan osalta komissio pyrkii varmistamaan asetuksen (EY) N:o 2201/2003 nojalla tämän asetuksen parhaan mahdollisen täytäntöönpanon. Tämän asetuksen 58 artiklan mukaan jokaisen jäsenvaltion asiasta vastaavien keskusviranomaisten on kokoonnuttava säännöllisesti. Keskusviranomaisten edellinen kokous järjestettiin 2. maaliskuuta 2010. Sen yhteydessä järjestettiin keskusviranomaisten kesken kahdenvälisiä kokouksia vireillä olevien asioiden käsittelemiseksi. Osanottajat pitivät aloitetta hyvänä, ja näin todennäköisesti toimitaan myös tulevissa kokouksissa. Komissio on myös tyytyväinen kaikkiin jäsenvaltioiden toteuttamiin aloitteisiin, joiden ansiosta jäsenvaltioiden välillä voitaisiin käydä tietojenvaihtoa ja tehdä yhteistyötä tässä asiassa.

Komissio on aikaisemmin tarkastellut kysymystä väitetystä syrjinnästä tapauksessa, jossa muut kuin saksalaiset vanhemmat joutuvat keskustelemaan lastensa kanssa saksalaisten viranomaisten vaatimusten mukaan pelkästään saksan kieltä tietyissä lastensuojelu- ja nuorisoviraston järjestämissä ja valvomissa kokouksissa.

Saksan viranomaiset toimittivat näistä tapauksista kirjalliset huomautuksensa vetoamusvaliokunnalle⁽²⁾ sekä komissiolle. Näiden huomautusten mukaan Saksan viranomaiset ottavat ensisijaisesti huomioon lapsen edun kaikissa lapsia koskevissa päätöksissä. Saksan viranomaisten mukaan on mahdollista, että vierailuoikeutta voidaan käyttää valvotusti, jotta lapsia suojellaan kaappausvaaralta, kielteisiltä vaikutuksilta ja niin edelleen. Näissä tapauksissa voidaan poikkeuksellisesti määrätä pelkästään saksan kielen käyttämisestä, jos Saksan viranomaisille aiheutuva ylimääräinen taakka on kohtuuton. Täydellistä yhteyskieltoa vanhemman kanssa voidaan harkita lapsen edun turvaamiseksi.

*

* *

(2) Vetoamus nro 38/2006.